

**DE** Gebrauchsanleitung VALETO®  
Fernbedienung  
1002097

Mit einer VALETO® Smart System Fernbedienung können bis zu 16 VALETO® Smart System Lampen angesteuert werden. Die Reichweite der Fernbedienung beträgt unter optimalen Bedingungen (freier Raum) 30 m.

**Inbetriebnahme**  
Batteriefach öffnen.  
Isolierstreifen entfernen.  
Batteriefach wieder schließen.

Funktionen	
	AN / AUS
	DIM-UP - erhöht die Helligkeit
	DIM-DOWN - verringert die Helligkeit
	SPEICHERN- Druck > 5 Sek. speichert die letzte Einstellung / Druck < 1 Sek. ruft gespeicherte Einstellung auf

Kompatible VALETO® Produkte	
1002132 ...33 ...34	VALETO® LIPSY 30 ...40 ...50
1001916 ...17	LED E27
1001918 ...18	LED GU10 51 mm
1001920 ...21 ...22 ...23	LED GU10 111mm
1002411	VALETO® Gateway

Die Fernbedienung ist mit folgenden Leuchtmitteln kompatibel:  
Philips Hue, Osram Smart+, Ikea Tradfri.

**Hinzufügen von VALETO® Lampen**

- Fernbedienung an die Lampe halten, die hinzugefügt werden soll. Maximaler Abstand: 5 cm.
- AN / AUS und DIM-UP Tasten > 5 Sek. drücken. LED an der Fernbedienung blinkt.
- Die Lampe leuchtet vier Mal um die Kopplung zu bestätigen.

**Einbindung in die VALETO® App**  
Voraussetzung: Das Gateway muss mit dem Mobilgerät verbunden sein.

- App öffnen → Konfigurieren → Basiskonfiguration → Öffnen für neue Geräte
- Fernbedienung an das Gateway halten. Maximaler Abstand: 5 cm.
- AN / AUS und DIM-UP Tasten > 5 Sek. drücken. LED an der Fernbedienung blinkt.
- Komponenten definieren antippen
- Entsprechende Komponente antippen.
- Auf Wieder schließen tippen.

**Entfernen aus der VALETO® App**

- App öffnen → Konfigurieren → Basiskonfiguration → Komponenten definieren
- Auf betreffende Komponente tippen und gedrückt halten.
- Auf Mülltonnensymbol tippen (obere rechte Ecke)

**Auf Werkseinstellungen zurücksetzen**

- Batteriefach öffnen
- Reset Taster (A) >5 Sek. gedrückt halten
- Rote LED hört auf zu blinken.

**Auswechseln der Batterien.**  
Batteriefach öffnen.  
Verbrauchte Batterie entfernen.  
Neue Batterie (1x 3V, CR2450, Lithium) entsprechend der angegebenen Polung einsetzen.  
Batteriefach wieder schließen.

**EN** User Manual VALETO® Remote Control  
1002097

**Use as directed**  
One VALETO Smart System remote control may control up to 16 VALETO® lamps. The standard range of the remote control reaches up to 30 m under ideal conditions.

**Putting into service**  
Open the battery compartment.  
Remove the insulation strip.  
Close again the battery compartment.

Function	
	ON / OFF
	DIM-UP – increases brightness
	DIM-DOWN – reduces brightness
	SAVING– Tap > 5 Sec. saves last adjustment / Tap < 1 Sec. selects the saved adjustment

Compatible VALETO® Produkte	
1002132 ...33 ...34	VALETO® LIPSY 30 ...40 ...50
1001916 ...17	LED E27
1001918 ...18	LED GU10 51 mm
1001920 ...21 ...22 ...23	LED GU10 111mm
1002411	VALETO® Gateway

The remote control is currently (Aug. 2018) compatible with the following systems: Philips Hue, Osram Smart+, Ikea Tradfri.

**Adding VALETO® Lamps**

- Hold remote control close to the lamp that is supposed to be added. Max. distance: 5 cm.
- Hold ON / OFF and DIM-UP button > 5 Sec. LED on remote flashes.
- The lamp flashes four times to confirm pairing.

**Integration into the VALETO® App**  
Requirement: For this at least one Gateway must be integrated within the app.

- Open app → Configuration → Basic configuration → Open for new devices
- Hold remote control close to Gateway. Max. distance: 5 cm.
- Hold ON / OFF and DIM-UP button > 5 Sec. LED on remote flashes.
- Tap on Define components
- Tap on device.
- Tap Close again.

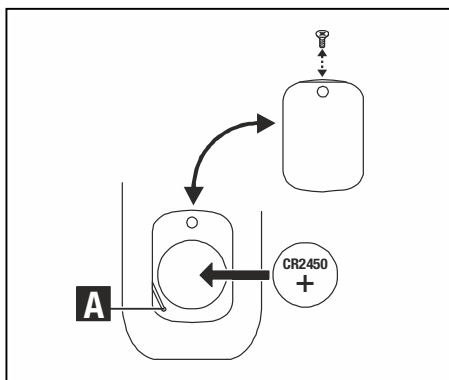
**Removing from the VALETO® App**

- Open app → Configuration → Basic configuration → Define components
- Keep corresponding component tapped.
- Tap on dustbin symbol (upper right corner)

**Reset to factory settings**

- Open battery compartment
- Push down Reset switch (A) >5 Sec.
- Red LED stops flashing

**Replacement of batteries**  
Open the battery compartment.  
Remove the used battery.  
Insert a new battery (1x 3V, CR2450, Lithium) according to indicated polarity.  
Close again the battery compartment.



**FR** Mode d'emploi de la télécommande VALETO®  
1002097

La télécommande VALETO® Smart System permet de commander jusqu'à 16 lampes VALETO® Smart System dans deux groupes différents. La télécommande a une portée de 30 m en conditions optimales (espace vide).

**Mise en service**  
Ouvrir le compartiment à piles.  
Retirer la bande isolante.  
Refermer le compartiment à piles.

Fonctions	
	ON / OFF
	DIM-UP - augmente la luminosité
	DIM-DOWN - diminue la luminosité
	ENREGISTRER – appuyer > 5 sec. pour enregistrer le dernier paramètre / appuyer < 1 sec. pour appeler le paramètre enregistré

Produits VALETO® compatibles	
1002132 ...33 ...34	VALETO® LIPSY 30 ...40 ...50
1001916 ...17	LED E27
1001918 ...18	LED GU10 51 mm
1001920 ...21 ...22 ...23	LED GU10 111mm
1002411	VALETO® Gateway

La télécommande est compatible avec les sources suivantes : Philips Hue, Osram Smart+, Ikea Tradfri.

**Ajout de lampes VALETO®**

- Tenir la télécommande près de la lampe à ajouter. Distance maximale : 5 cm.
- Appuyer > 5 sec. sur les touches ON / OFF et DIM-UP. La LED de la télécommande clignote.
- La lampe s'allume quatre fois pour confirmer le couplage.

**Intégration dans l'application VALETO®**  
Condition requise : la passerelle doit être connectée à l'appareil mobile.

- Ouvrir l'application → Configuration → Basic configuration → Open for new devices
- Tenir la télécommande près de la passerelle. Distance maximale : 5 cm.
- Appuyer > 5 sec. sur les touches ON / OFF et DIM-UP. La LED de la télécommande clignote.
- Toucher Define components.
- Toucher les composants correspondants.
- Toucher Close again.

**Suppression de l'application VALETO®**

- Ouvrir l'application → Configuration → Basic configuration → Define components
- Toucher les composants à supprimer en maintenant le doigt dessus.
- Toucher l'icône de la corbeille (coin supérieur droit).

**Réinitialiser les paramètres d'usine**

- Ouvrir le compartiment à piles.
- Maintenir la touche Reset (A) enfoncée >5 sec.
- La LED rouge cesse de clignoter.

**Remplacement des piles.**  
Ouvrir le compartiment à piles.  
Retirer la pile usagée.  
Insérer la nouvelle pile (1 pile 3V, CR2450, lithium) en respectant le sens des polarités.  
Refermer le compartiment à piles.

## ES Manual de uso del Mando a distancia VALETO® 1002097

Con un solo mando a distancia VALETO® Smart System pueden controlarse hasta 16 lámparas VALETO® Smart System. En condiciones óptimas (espacio libre) el alcance del mando a distancia abarca los 30 m.

### Puesta en servicio

Abrir el compartimento de batería.

Retirar las tiras aislantes.

Volver a cerrar el compartimento de batería.

### Funciones

	ON / OFF
	DIM-UP - aumenta el brillo
	DIM-DOWN - reduce el brillo
	GUARDAR - presionar > 5 seg., se guarda el último ajuste / presionar < 1 seg. edita el ajuste guardado

### Productos VALETO® compatibles

1002132 ...33 ...34	VALETO® LIPSY 30 ...40 ...50
1001916 ...17	LED E27
1001918 ...18	LED GU10 51 mm
1001920 ...21 ...22 ...23	LED GU10 111mm
1002411	VALETO® Gateway

El mando a distancia es compatible con las siguientes lámparas: Philips Hue, Osram Smart+, Ikea Tradfri.

### Añadir lámparas VALETO®

- Dirigir el mando a distancia a la lámpara que se quiere añadir. Distancia máxima: 5 cm.
- ON / OFF y DIM-UP, pulsar las teclas > 5 seg. El LED del mando a distancia parpadea.
- La lámpara se ilumina cuatro veces para confirmar el acoplamiento.

### Incluir en la App VALETO®

Requisito: La Gateway debe estar conectada al dispositivo móvil.

- Abrir la App → Configuration → Basic configuration → Open for new devices
- Dirigir el mando a distancia a la gateway. Distancia máxima: 5 cm.
- ON / OFF y DIM-UP, pulsar las teclas > 5 seg. El LED del mando a distancia parpadea.
- Pulsar Define components
- Pulsar los componentes respectivos.
- Pulsar Close again.

### Eliminar de la App VALETO®

- Abrir la App → Configuration → Basic configuration → Define components
- Pulsar los componentes respectivos y mantener pulsados.
- Pulsar el símbolo del contenedor de basura (arriba, esquina derecha)

### Restablecer toda la configuración de fábrica

- Abrir el compartimento de batería
- Mantener pulsado el interruptor Reset (A) > 5 seg.
- El LED rojo ya no parpadea.

### Reemplazo de las baterías.

Abrir el compartimento de batería.

Retirar la batería agotada.

Colocar la nueva batería (1x 3V, CR2450, litio) de acuerdo con el polo indicado.

Volver a cerrar el compartimento de batería.

## IT Istruzioni per l'uso telecomando VALETO® 1002097

Con un telecomando VALETO® Smart System è possibile controllare fino a 16 apparecchi VALETO® Smart System. La portata del telecomando, in condizioni ottimali (all'aperto) è di 30 m.

### Messa in funzione

Aprire il vano batterie.

Rimuovere le strisce isolanti.

Richiudere il vano batterie.

### Funzioni

	ON / OFF
	DIM-UP - aumenta la luminosità
	DIM-DOWN - riduce la luminosità
	Pressione per SALVATAGGIO > 5 sec. salva l'ultima impostazione / pressione < 1 sec. richiama l'impostazione salvata

### Prodotti VALETO® compatibili

1002132 ...33 ...34	VALETO® LIPSY 30 ...40 ...50
1001916 ...17	LED E27
1001918 ...18	LED GU10 51 mm
1001920 ...21 ...22 ...23	LED GU10 111mm
1002411	VALETO® Gateway

Il telecomando è compatibile con le seguenti lampadine: Philips Hue, Osram Smart+, Ikea Tradfri.

### Aggiunta di apparecchi VALETO®

- Tenere il telecomando vicino agli apparecchi da aggiungere. Distanza massima: 5 cm.
- Premere ON / OFF e DIM-UP per > 5 sec. Il LED sul telecomando lampeggia.
- La lampada lampeggia quattro volte per confermare la connessione.

### Collegamento alla VALETO® App

Presupposti: il Gateway deve essere collegato ad un apparecchio mobile.

- Aprire l'app → Configuration → Basic configuration → Open for new devices
- Tenere il telecomando vicino al gateway. Distanza massima: 5 cm.
- Premere ON / OFF e DIM-UP per > 5 sec. Il LED sul telecomando lampeggia.
- Selezionare Define components
- Toccare i componenti corrispondenti.
- Toccare Close again.

### Rimuovere dalla VALETO® App

- Aprire l'app → Configuration → Basic configuration → Define components
- Toccare i componenti corrispondenti e tenerli premuti.
- Toccare il simbolo del cestino (angolo in alto a destra)

### Ripristino impostazioni di fabbrica

- Aprire il vano batterie
- A questo punto tenere premuto il tasto Reset (A) per > 5 sec.
- Il LED rosso smette di lampeggiare.

### Sostituzione delle batterie.

Aprire il vano batterie.

Togliere la batteria usata.

Inserire la nuova batteria (1x 3V, CR2450, litio) rispettando la polarità indicata.

Richiudere il vano batterie.

## NL Gebruiksaanwijzing VALETO® afstandsbediening 1002097

Met een VALETO® Smart System afstandsbediening kunnen wel 16 VALETO® Smart System lampen worden bediend. Het bereik van de afstandsbediening bedraagt onder optimale omstandigheden (vrije ruimte) 30 m.

### Ingebruikname

Open het batterijvak.

Verwijder het isolatiestrookje.

Sluit het batterijvak weer.

### Functies

	ON / OFF
	DIM-UP - verhoogt de helderheid
	DIM-DOWN - verlaagt de helderheid
	OPSLAAN - Indrukken > 5 sec. om laatste instelling op te slaan / Indrukken < 1 sec. om opgeslagen instelling op te vragen

### Compatibele VALETO® producten

1002132 ...33 ...34	VALETO® LIPSY 30 ...40 ...50
1001916 ...17	LED E27
1001918 ...18	LED GU10 51 mm
1001920 ...21 ...22 ...23	LED GU10 111mm
1002411	VALETO® Gateway

De afstandsbediening is compatibel met de volgende lichtbronnen: Philips Hue, Osram Smart+, Ikea Tradfri.

### Toevoegen van VALETO® lampen

- Houd de afstandsbediening bij de lamp die toegevoegd moet worden. Maximale afstand: 5 cm.
- ON / OFF en DIM-UP knoppen > 5 sec. ingedrukt houden. Led op de afstandsbediening knippert.
- De lamp gaat vier keer aan om de koppeling te bevestigen.

### Verbinden met de VALETO® app

Let op: de Gateway moet met het mobiel toestel verbonden zijn.

- App openen → Configuration → Basic configuration → Open for new devices
- Houd de afstandsbediening bij de Gateway. Maximale afstand: 5 cm.
- ON / OFF en DIM-UP knoppen > 5 sec. ingedrukt houden. Led op de afstandsbediening knippert.
- Op Define components tikken
- De betreffende componenten aantikken.
- Op Close again tikken.

### Verwijderen uit de VALETO® app

- App openen → Configuration → Basic configuration → Define components
- Op de betreffende componenten tikken en ingedrukt houden.
- Op vuilnisbaksymbool tikken (rechts bovenaan)

### Naar fabrieksinstellingen resetten

- Open het batterijvak
- Reset-knop (A) > 5 sec. ingedrukt houden
- Rode led stopt met knipperen.

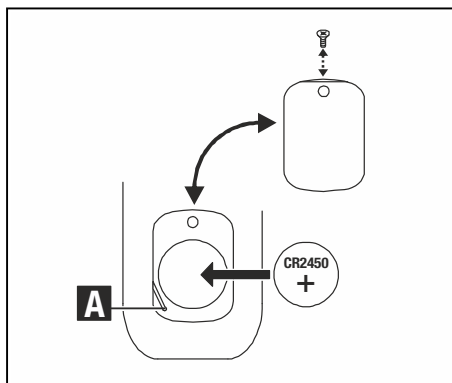
### Batterijen vervangen

Open het batterijvak.

Verwijder de lege batterij.

Plaats een nieuwe batterij (1x 3V, CR2450, lithium) en let op de aangegeven polariteit.

Sluit het batterijvak weer.



## DA Brugsvejledning VALETO® fjernbetjening

1002097

Med en VALETO® Smart System fjernbetjening kan op til 16 VALETO® Smart System lamper styres. Under optimale forhold (frit rum) har fjernbetjeningen en rækkevidde på 30 m.

### Ibrugtagning

Åbn batterirummet.  
Fjern isoleringsstrimlen.  
Luk igen batterirummet.

### Funktioner

	ON / OFF
	DIM-UP - øger lysstyrken
	DIM-DOWN - reducerer lysstyrken
	GEM – tryk > 5 sekunder gemmer den sidste indstilling / tryk < 1 sekund kalder den gemte indstilling frem

### Kompatible VALETO® produkter

1002132 ...33 ...34	VALETO® LIPSY 30 ...40 ...50
1001916 ...17	LED E27
1001918 ...18	LED GU10 51 mm
1001920 ...21 ...22 ...23	LED GU10 111mm
1002411	VALETO® Gateway

Fjernbetjeningen er kompatibel med følgende lyskilder: Philips Hue, Osram Smart+, Ikea Tradfri.

### Tilføjelse af VALETO® lamper

- Hold fjernbetjeningen mod den lampe, som skal tilføjes. Maksimal afstand: 5 cm.
- Tryk på tasterne ON / OFF og DIM-UP > 5 sekunder. LED'en på fjernbetjeningen blinker.
- Lampen lyser op fire gange for at bekræfte koblingen.

### Integration i VALETO® appen

Forudsætning: Gatewayen skal være forbundet med den mobile enhed.

- Åbn appen → Configuration → Basic configuration → Open for new devices
- Hold fjernbetjeningen op mod gatewayen. Maksimal afstand: 5 cm.
- Tryk på tasterne ON / OFF og DIM-UP > 5 sekunder. LED'en på fjernbetjeningen blinker.
- Tryk på Define components
- Tryk på den tilsvarende komponent.
- Tryk på Close again.

### Fjernelse fra VALETO® appen

- Åbn appen → Configuration → Basic configuration → Define components
- Tryk på den pågældende komponent og slip den ikke.
- Klik på papirkurven (i hjørnet oppe til højre)

### Reset til fabriksindstillinger

- Åbn batterirummet.
- Tryk nu på reset-knappen (A) i mere end 5 sekunder.
- Den røde LED holder op med at blinke.

### Skift af batteri.

Åbn batterirummet.  
Fjern det tomme batteri.  
Sæt et nyt batteri (1x 3V, CR2450, litium) i og tag hensyn til de angivne poler.  
Luk igen batterirummet.

## PL Instrukcja obsługi pilota VALETO® 1

002097

Pilot VALETO® Smart System pozwala na obsługę maks. 16 źródeł światła VALETO® Smart System. Zasięg działania pilota w optymalnych warunkach (przy wolnej przestrzeni) wynosi 30 metrów.

### Pierwsze uruchomienie

Otwórz przegródkę na baterie.  
Usuń pasek izolacyjny.  
Ponownie zamknij przegródkę na baterie.

### Funkcje

	ON / OFF
	DIM-UP – zwiększa jasność
	DIM-DOWN – zmniejsza jasność
	ZAPISZ – naciśnięcie i przytrzymanie tego przycisku powyżej 5 sekund spowoduje zapisanie ostatnich ustawień / naciśnięcie i przytrzymanie poniżej 1 sekundy spowoduje wyświetlenie zapisanych ustawień

### Kompatybilne produkty VALETO®

1002132 ...33 ...34	VALETO® LIPSY 30 ...40 ...50
1001916 ...17	LED E27
1001918 ...18	LED GU10 51 mm
1001920 ...21 ...22 ...23	LED GU10 111mm
1002411	VALETO® Gateway

Pilot jest kompatybilny z następującymi źródłami światła: Philips Hue, Osram Smart+, Ikea Tradfri.

### Dodawanie źródeł światła VALETO®

- Przyłóż pilota do źródła światła, które ma zostać dodane. Maksymalna odległość: 5 cm.
- Naciśnij i przytrzymaj przycisk ON / OFF oraz DIM-UP powyżej 5 sekund. Na pilocie zamruga dioda LED.
- Źródło światła zaświeci 4 razy dla potwierdzenia powiązania.

### Przypisanie do aplikacji VALETO®

Wymagania: Bramka Gateway musi być połączona z urządzeniem mobilnym.

- Otwórz aplikację → Configuration → Basic configuration → Open for new devices
- Przyłóż pilota do bramki. Maksymalna odległość: 5 cm.
- Naciśnij i przytrzymaj przycisk ON / OFF oraz DIM-UP powyżej 5 sekund. Na pilocie zamruga dioda LED.
- Kliknij Define components
- Kliknij właściwe komponenty.
- Kliknij Close again.

### Usuwanie z aplikacji VALETO®

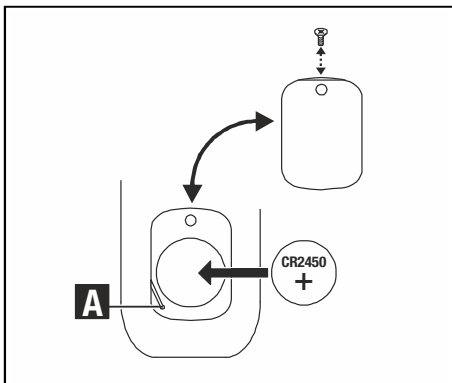
- Otwórz aplikację → Configuration → Basic configuration → Define components
- Kliknij i przytrzymaj wybrane komponenty.
- Kliknij symbol kosza (prawy górny róg)

### Powrót do ustawień fabrycznych

- Otwórz przegródkę na baterie
- Naciśnij i przytrzymaj przycisk reset (A) powyżej 5 sekund.
- Czerwona dioda LED przestanie mrugać.

### Wymiana baterii.

Otwórz przegródkę na baterie.  
Wymij zużytą baterię.  
Włóż nową baterię (1x 3V, CR2450, lit) zgodnie z podanym biegunem.  
Ponownie zamknij przegródkę na baterie.



## RU Инструкция по применению дистанционного управления VALETO®

1002097

С помощью дистанционного управления VALETO® Smart System возможно управление 16 лампами VALETO® Smart System. В оптимальных условиях (открытое пространство) радиус действия дистанционного управления составляет 30 м.

### Ввод в эксплуатацию

Откройте батарейный отсек.  
Удалите изолирующую полосу.  
Снова закройте батарейный отсек.

### Функции

	ON / OFF
	DIM-UP - увеличивает яркость
	DIM-DOWN - уменьшает яркость
	СОХРАНЕНИЕ – Нажатие > 5 сек. сохраняет последнюю настройку / Нажатие < 1 сек. загружает сохраненную настройку

### Совместимые продукты VALETO®

1002132 ...33 ...34	VALETO® LIPSY 30 ...40 ...50
1001916 ...17	LED E27
1001918 ...18	LED GU10 51 mm
1001920 ...21 ...22 ...23	LED GU10 111mm
1002411	VALETO® Gateway

Дистанционное управление совместимо со следующими источниками света: Philips Hue, Osram Smart+, Ikea Tradfri.

### Добавление ламп VALETO®

- Направьте пульт дистанционного управления на лампу, которую необходимо добавить. Максимальное расстояние: 5 см.
- Нажимайте кнопки ON / OFF и DIM-UP в течение > 5 сек. Светодиод на пульте дистанционного управления мигает.
- Лампа загорается четыре раза для подтверждения соединения.

### Включение в приложение VALETO® App

Предпосылка: Шлюз должен быть соединен с мобильным устройством.

- Откройте приложение → Configuration → Basic configuration → Open for new devices
- Направьте пульт дистанционного управления на шлюз. Максимальное расстояние: 5 см.
- Нажимайте кнопки ON / OFF и DIM-UP в течение > 5 сек. Светодиод на пульте дистанционного управления мигает.
- Нажмите Define components
- Нажмите на соответствующий компонент.
- Нажмите на Close again.

### Удаление из приложения VALETO® App

- Откройте приложение → Configuration → Basic configuration → Define components
- Нажмите на соответствующий компонент и удерживайте его нажатым.
- Нажмите на символ мусорной корзины (правый верхний угол)

### Сброс на заводские настройки

- Откройте батарейный отсек.
- Удерживайте нажатой кнопку сброса (A) > 5 сек
- Красный LED прекращает мигать.

### Замена батареек.

Откройте батарейный отсек.  
Удалите использованную батарейку.  
Вставьте новую батарейку (1x 3 В, CR2450, литий) в соответствии с полярностью.  
Снова закройте батарейный отсек.



Импортер: ООО «Марбел»  
190005, г. Санкт-Петербург,  
Митрофаньевское шоссе, 2 корп. 2  
Тел./факс +7 (812) 644-6789  
www.marbel.ru

## SV Bruksanvisning VALETO® fjärrkontroll 1002097

Med en VALETO® Smart System fjärrkontroll går det att styra upp till 16 VALETO® Smart System lampor. Fjärrkontrollens räckvidd är under optimala förhållanden (fritt utrymme) 30 m.

### Ta i drift

Öppna batterifacket.  
Ta bort isoleringsremsan.  
Stäng batterifacket igen.

### Funktioner

	ON/OFF
	DIM-UP - ökar ljusstyrkan
	DIM-DOWN - minskar ljusstyrkan
	SPARA – genom att trycka > 5 sek. sparar den senaste inställningen / genom att tryck > 1 sek. aktiveras den sparade inställningen.

### Kompatibla VALETO® produkter

1002132 ...33 ...34	VALETO® LIPSY 30 ...40 ...50
1001916 ...17	LED E27
1001918 ...18	LED GU10 51 mm
1001920 ...21 ...22 ...23	LED GU10 111mm
1002411	VALETO® Gateway

Fjärrkontrollen är kompatibel med följande ljuskällor: Philips Hue, Osram Smart+, Ikea Tradfri.

### Ansluta VALETO® lampor

- Håll fjärrkontrollen mot den lampa som skall anslutas. Maximalt avstånd: 5 cm.
- Tryck på ON / OFF och DIM-UP knapparna > 5 sek. LED blinkar på fjärrkontrollen.
- Lampan tänds fyra gånger för att bekräfta anslutningen.

### Koppla till VALETO® app

Förutsättningar: Gateway måste var ansluten till den mobila enhet.

- Öppna appen → Configuration → Basic configuration → Open for new devices
- Håll fjärrkontrollen mot gatewayen. Maximalt avstånd: 5 cm.
- Tryck på ON / OFF och DIM-UP knapparna > 5 sek. LED blinkar på fjärrkontrollen.
- Tryck på Define components
- Tryck på aktuell komponent.
- Tryck på Close again.

### Ta bort från VALETO® appen

- Öppna appen → Configuration → Basic configuration → Define components
- Tryck på aktuell komponent och håll intryckt.
- Tryck på symbolen med soptunnan (övre högra hörnet)

### Återställa till fabriksinställningar

- Öppna batterifacket.
- Håll knappen (A) intryckt > 5 sek.
- Röd LED slutar att blinka.

### Byta batteri.

Öppna batterifacket.  
Ta bort det gamla batteriet  
Lägg i det nya batteriet (1x 3V, CR2450, lithium) och kontrollera att polerna är rätt placerade.  
Stäng batterifacket igen.

## TR Kullanma kılavuzu VALETO® Uzaktan kumanda 1002097

VALETO® Smart System uzaktan kumandası ile 16 adete kadar VALETO® Smart System lambası kontrol edilebilir. Uzaktan kumandanın en uygun şekide en uygun koşullarda (boş alan) 30 m'dir.

### İşletmeye alma

Pil yuvasını açın.  
Yalıtım şeridini çıkarın.  
Pil yuvasını tekrar kapatın.

### Fonksiyonlar

	ON / OFF
	DIM-UP - parlaklığı artırır
	DIM-DOWN - parlaklığı azaltır
	KAYDET- 5 saniyeden fazla bir süre basıldığında son ayarı kaydeder / 1 saniyeden kısa bir süre basıldığında kaydedilen ayarı geri getirir

### Uyumlu VALETO® ürünleri

1002132 ...33 ...34	VALETO® LIPSY 30 ...40 ...50
1001916 ...17	LED E27
1001918 ...18	LED GU10 51 mm
1001920 ...21 ...22 ...23	LED GU10 111mm
1002411	VALETO® Gateway

Uzaktan kumanda aşağıdaki ampullere uyumludur: Philips Hue, Osram Smart+, Ikea Tradfri.

### VALETO® lambalarının eklenmesi

- Uzaktan kumandayı eklenecek lambaya tutun. Maksimum mesafe: 5 cm.
- ON / OFF ve DIM-UP tuşlarına > 5 saniye boyunca basın. Uzaktan kumandadaki LED yanıp söner.
- Lamba eşleştirmeyi onaylamak için dört kez yanar.

### VALETO® uygulamasına bağlama

Önkoşul: Ağ geçidi mobil cihaza bağlı olmalıdır.

- App'leri açın → Configuration → Basic configuration → Open for new devices
- Uzaktan kumandayı ağ geçidine tutun. Maksimum mesafe: 5 cm.
- ON / OFF ve DIM-UP tuşlarına > 5 saniye boyunca basın. Uzaktan kumandadaki LED yanıp söner.
- Define components tıklayın
- İlgili bileşenlere tıklayın.
- Close again üzerine tıklayın.

### VALETO® uygulamasından kaldırın

- Uygulamayı açın → Configuration → Basic configuration → Define components
- İlgili bileşenlere tıklayın ve basılı tutun.
- Çöp bidonu simgesine tıklayın (üstte sağ köşe)

### Fabrika ayarlarına sıfırlama

- Pil yuvasını açın
- Reset tuşunu (A) 5 saniye boyunca basılı tutun
- Kırmızı LED yanıp sönmeyi keser.

### Pilleri değiştirme.

Pil yuvasını açın.  
Kullanılmış pilleri çıkarın.  
Yeni pili (1x 3V, CR2450, Lithium) belirtilen kutuylara dikkat ederek yerleştirin.  
Pil yuvasını tekrar kapatın.

## HU Használati útmutató VALETO® távírányítóhoz 1002097

A VALETO® Smart System távirányítóval maximum 16 VALETO® Smart System lámpát lehet távvezérelni. Optimális körülmények között a távirányító hatótávolsága (szabad tér) 30 m.

### Üzembe helyezés

Nyissa fel az elemfedelelet  
Távolítsa el a szigetelő csíkot.  
Zárja le ismét az elemfedelelet.

### Funkciók

	ON / OFF
	DIM-UP - fokozott világítás
	DIM-DOWN - csökkentett világítás
	MENTÉS- ha 5 mp-nél tovább nyomja, elmenti az utolsó beállítást / ha 1 mp-nél rövidebb ideig, előhívja az utolsó tárolt beállítást

### Kompatibilis VALETO® termékek

1002132 ...33 ...34	VALETO® LIPSY 30 ...40 ...50
1001916 ...17	LED E27
1001918 ...18	LED GU10 51 mm
1001920 ...21 ...22 ...23	LED GU10 111mm
1002411	VALETO® Gateway

A távirányító az alábbi világító eszközzel kompatibilis: Philips Hue, Osram Smart+, Ikea Tradfri.

### A VALETO® Lámpákalk összekapcsolni

- Tartsa a távirányítót a lámpához, amellyel össze akarja kapcsolni. Maximális távolság: 5 cm.
- ON / OFF és DIM-UP gombot nyomja tovább, mint 5 mp. A LED villog a távirányítón.
- A lámpa négyszer felvillan, hogy megerősítse a kapcsolatot létrejöttét.

### Összekapcsolás VALETO® alkalmazással

Feltétel: A Gateway-nek összeköttetésben kell állnia a mobiltelefonnal.

- Nyissa meg az alkalmazást → Configuration → Basic configuration → Open for new devices
- Tartsa a távirányítót a Gatewayhöz. Maximális távolság: 5 cm.
- ON / OFF és DIM-UP gombot nyomja tovább, mint 5 mp. A LED villog a távirányítón.
- Koppintson a Define components-ra
- Koppintson a megfelelő komponensre.
- Koppintson a Close again opcióra.

### Eltávolítás a VALETO® alkalmazásból

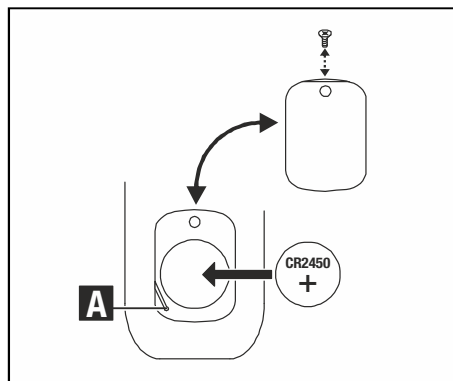
- Nyissa meg az alkalmazást → Configuration → Basic configuration → Define components
- Koppintson a megfelelő komponensre és tartsa nyomva.
- Koppintson a szemeteskuka jelre (jobb felső sarok)

### Gyári beállítások visszaállítása

- Nyissa fel az elemfedelelet
- Tartsa lenyomva 5 mp-nél tovább a Reset gombot
- A piros LED abbahagyja a villogást.

### Cserélje ki az elemeket.

Nyissa fel az elemfedelelet  
Vegye ki az elhasznált elemeket.  
Helyezze be a megfelelő pólussal az új (1x 3V, CR2450, Lithium) elemeket.  
Zárja le ismét az elemfedelelet.



DE

**Entsorgung** (Europäische Union)

Produkt nicht im Hausmüll entsorgen! Produkte mit diesem Symbol sind entsprechend der Richtlinie (WEEE, 2012/19) über Elektro- und Elektronik-Altgeräte über die örtlichen Sammelstellen für Elektro-Altgeräte zu entsorgen!

Batterien nicht im Hausmüll entsorgen! Batterien können Giftstoffe enthalten, welche Umwelt und Gesundheit von Mensch, Tier und Pflanzen schädigen. Batterie nur über autorisierte Sammelstelle entsorgen. Durch die getrennte Sammlung wird erreicht, dass keine schädlichen Stoffe in die Umwelt gelangen. Batterien nicht beschädigen oder ins Feuer werfen - Explosionsgefahr!

Hiermit erklärt die SLV GmbH, dass der hier beschriebene Funkanlagentyp der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:  
[www.slv.com/jump/1002097](http://www.slv.com/jump/1002097)

Das Produkt darf in allen EU-Staaten vertrieben werden.

EN

**Disposal** (European Union)

Do not dispose the product with the regular household waste! Products marked with this sign must be disposed according to the directive (WEEE, 2012/19) on electrical and electronic devices at local collection points for such devices!

Do not dispose the batteries with regular household waste! Batteries may contain toxic agents, which may harm the environment or the health of humans, animals or plants. Dispose batteries only at authorized collecting points. A separated disposal achieves that no harmful substances dispense into the environment. Do not damage batteries or throw into fire – explosion hazard!

Hereby, SLV GmbH declares that the radio equipment described here is in compliance with Directive 2014/53/EC. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:

[www.slv.com/jump/1002097](http://www.slv.com/jump/1002097)

This radio equipment may be distributed in all countries of the EU.

FR

**Information de recyclage** (Union européenne)

Ne recyclez pas le produit avec les ordures ménagères ! Les produits qui présentent ce symbole sont à recycler suivant la directive (WEEE, 2012/19) relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques, via des points de collecte pour appareils électriques usagés !

Ne pas jeter les piles dans les ordures ménagères ! Les piles peuvent contenir des substances toxiques nuisibles à l'environnement et à la santé des hommes, des animaux et des plantes. Éliminer les piles uniquement aux points de collecte autorisés.

La collecte sélective permet d'éviter le rejet de substances nuisibles dans l'environnement. Ne pas endommager les piles ni les jeter au feu. Risque d'explosion !

SLV GmbH déclare par la présente que le type de dispositif radio décrit ici satisfait à la directive 2014/53/CE. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet suivante:

[www.slv.com/jump/1002097](http://www.slv.com/jump/1002097)

Le produit peut être distribué dans tous les états membres de l'UE.

ES

**Indicaciones para la eliminación** (Unión Europea)

¡No tirar el producto con la basura doméstica! Los productos con este símbolo deben eliminarse, de acuerdo con la directiva (WEEE, 2012/19) sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, llevándolos a los puntos de recogida selectiva de aparatos eléctricos y electrónicos locales.

¡Las baterías no deben mezclarse con la basura doméstica! Las baterías pueden contener sustancias tóxicas perjudiciales para el medio ambiente y la salud de personas, animales y vegetación. Eliminar la batería exclusivamente a través de un punto de recolección autorizado.

La recogida separada evita que las sustancias tóxicas vayan a parar al medio ambiente. No dañar las baterías no tirar al fuego - ¡Peligro de explosión!

Por la presente, la empresa SLV GmbH declara que el modelo de equipo radioeléctrico aquí descrito cumple con la normativa 2014/53/CE. El texto completo de la declaración de conformidad europea está disponible en la siguiente página web:  
[www.slv.com/jump/1002097](http://www.slv.com/jump/1002097)

El uso del producto está permitido en todos los estados europeos.

IT

**Istruzioni per lo smaltimento** (Unione Europea)

Non smaltire il prodotto con i rifiuti domestici! I prodotti con questo simbolo devono essere smaltiti, nel rispetto della Direttiva (WEEE, 2012/19) sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, nei punti di raccolta locale ad essi adibiti! Verificare sul sito [www.slvitalia.it](http://www.slvitalia.it) il corretto metodo di smaltimento del presente materiale.

Non smaltire le batterie con i rifiuti domestici! Le batterie possono contenere sostanze tossiche che danneggiano l'ambiente e la salute di persone, animali e piante. Smaltire la batteria solo in punti di raccolta autorizzati.

Con la raccolta differenziata si può impedire che queste sostanze tossiche finiscano nell'ambiente. Non danneggiare le batterie né gettarle nel fuoco - pericolo di esplosione!

La SLV GmbH dichiara con la presente che il tipo di apparecchiatura radio qui descritto è conforme alla direttiva 2014/53/CE. Il testo integrale della dichiarazione di conformità europea è disponibile al seguente indirizzo internet:  
[www.slv.com/jump/1002097](http://www.slv.com/jump/1002097)

Il prodotto può essere utilizzato in tutti i paesi dell'Unione Europea.

NL

**Afvalverwijdering** (Europese Unie)

Het product niet via het huishoudelijk afval weggevoert! Producten met dit symbool dienen in overeenstemming met richtlijn (WEEE, 2012/19) via elektrische en elektronische apparatuur bij de plaatselijke inzamelpunten voor elektrisch afval te worden verwijderd!

Doe batterijen niet bij het huishoudelijk afval als u ze afdankt! Batterijen kunnen giftige stoffen bevatten die schadelijk zijn voor het milieu en de gezondheid van mens, dier en planten. Batterijen alleen via de hiervoor bestemde verzamelpunten verwijderen. Door afval te scheiden, zorgt u dat schadelijke stoffen niet in het milieu terecht komen. Batterijen niet beschadigen of in het vuur werpen – explosiegevaar!

Hiermee verklaart SLV GmbH, dat het hier beschreven radiografische type voldoet aan de richtlijn 2014/53/EG. De volledige tekst van de EG-conformiteitsverklaring staat ter beschikking via het volgende internetadres:  
[www.slv.com/jump/1002097](http://www.slv.com/jump/1002097)

Het product mag in alle EU-lidstaten worden gedistribueerd.

DA

**Henvisning om bortskaffning** (EU)

Produktet må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet! Produkter med dette symbol skal i henhold til direktivet (WEEE, 2012/19) om affald af elektrisk og elektronisk udstyr bortskaffes via de lokale indsamlingssteder for gamle el-apparater!

Batterierne må ikke smides væk sammen med almindeligt husholdningsaffald! Batterier kan indeholde giftstoffer, som skader miljøet og også helbredet af mennesker, dyr og planter. Batterier skal bortskaffes på korrekt og miljøvenlig måde. Med sorteret bortskaffning opnår man, at skadelige stoffer ikke skader miljøet. Batterier må ikke beskadiges eller kastes i ilden - eksplosionsfare!

Herved erklærer SLV GmbH, at den her beskrevne funktionsanlægstype svarer til retningslinjen 2014/53/EG. EU-konformitetserklæringens fuldstændige tekst kan fås under følgende internetadresse:

[www.slv.com/jump/1002097](http://www.slv.com/jump/1002097)

Produktet må sælges i alle EU-lande.

PL

**Wskazówka dotycząca utylizacji** (Unia Europejska)

Nie wolno wyrzucać produktu do śmieci domowych! Produkty oznakowane tym symbolem należy utylizować zgodnie z wytycznymi (WEEE, 2012/19) dotyczącymi starych urządzeń elektrycznych i elektronicznych w miejscowych punktach gromadzenia odpadów elektrycznych!

Nie utylizować baterii wraz z domowymi odpadami! Baterie mogą zawierać substancje trujące, które zagrażają środowisku naturalnemu oraz zdrowiu ludzi, zwierząt i roślin. Baterie utylizować tylko za pośrednictwem autoryzowanego punktu zbiórki. Selektywna zbiórka odpadów pozwala uchronić środowisko naturalne przed kontaktem z substancjami szkodliwymi. Baterii nie wolno uszkodzić ani wrzucać do ognia – ryzyko wybuchu!

Niniejszym SLV GmbH oświadcza, że opisany tutaj typ urządzenia radiowego odpowiada wytycznej 2014/53/EG. Pełen tekst deklaracji zgodności WE jest dostępny pod poniższym adresem internetowym:

[www.slv.com/jump/1002097](http://www.slv.com/jump/1002097)

Produkt może być rozprowadzany we wszystkich krajach UE.

RU

**Указание по утилизации** (Европейский Союз)

Не утилизировать прибор вместе с бытовыми отходами! Продукты с подобным обозначением в соот. с Положением (WEEE, 2012/19) по утилизации старых электрических и электронных приборов необходимо утилизировать через специальные пункты сбора старых электроприборов!

Не выбрасывайте батареи в бытовой мусор! Батареи могут содержать ядовитые вещества, вредные для окружающей среды и здоровья людей, животных и растений. Утилизация батареек должна производиться только через авторизованные приемные пункты.

Раздельная утилизация предотвращает попадание вредных веществ в окружающую среду. Не вскрывайте батарейки и не бросайте их в огонь - опасность взрыва!

Настоящим компания SLV GmbH подтверждает, что описанный тип радиооборудования соответствует Директиве ЕС 2014/53/EG. Полный текст Декларации соответствия ЕС можно найти на сайте:

[www.slv.com/jump/1002097](http://www.slv.com/jump/1002097)

Продукт может продаваться во всех странах ЕС.

## SV

**Anvisningar för sophantering (Europeiska Unionen)**

Produkten får ej kastas i hushållssoporna! Produkter som är märkta med denna symbolen ska kastas i enlighet med riktlinjerna (WEEE, 2012/19) för elektriska och elektroniska apparater på de lokala uppsamlingsställena för el- och elektronikskrot.

Kasta inte batterierna i hushållsavfallet! Batterierna kan innehålla giftiga ämnen som skadar miljön, människor, djur och växter. Batterierna måste lämnas tillbaka till ett godkänt återvinningsställe. Genom korrekt avfallshandling säkerställs att inga skadliga ämnen hamnar i den omgivande miljön. Batteriet får inte utsättas för skador eller kastas i en öppen eld - Explosionsrisk!

Härmed förklarar SLV GmbH, att den här beskrivna typen av radiostyrning motsvarar direktiv 2014/53/EG. Den fullständiga texten för denna EG-försäkran om överensstämmelse är tillgänglig på följande internetadress:  
[www.slv.com/jump/1002097](http://www.slv.com/jump/1002097)

Produkten får marknadsföras i alle EU-länder.

## TR

**Tasfiye açıklaması (Avrupa Birliği)**

Ürünü ev çöprüyle birlikte atmayın! Bu sembolü taşıyan ürünler, elektroteknik ve elektronik eski aletlerin yerel elektronik eski aletler toplama yerinde tasfiye edilmesi (WEEE, 2012/19) yönetmeliğine bağlıdır.

Piller evsel çöplerle birlikte atılmamalıdır! Piller; çevre, insan, hayvan ve bitki sağlığına zarar veren toksinler içerebilir. Pilleri yalnızca yetkili toplama noktası aracılığıyla bertaraf edin. Ayrı toplama sayesinde, zararlı maddelerin çevreye ulaşmaması sağlanır.

Pillere zarar vermeyin ya da ateşe atmayın - patlama tehlikesi!

İşbu SLV GmbH şirketi, burada açıklanan telsiz cihazı tipinin 2014/53/EG yönetmeliğine uygun olduğunu açıklar. AB Uygunluk Beyanının tam metni aşağıdaki internet adresi altında mevcuttur:  
[www.slv.com/jump/1002097](http://www.slv.com/jump/1002097)

Ürünün tüm AB ülkelerinde satışı yapılabilir.

## HU

**Hulladékkezelés (Európai Unió)**

A terméket ne a háztartási szemétként együtt dobja ki! A fenti jellel ellátott termékeket a WEEE, 2012/19 irányelv szerint az elektromos és elektronikus termékek számára kihelyezett hulladékgyűjtőbe tegye!

Az akkumulátorokat tilos a háztartási szemétként dobni! Az akkumulátorok mérgező anyagokat tartalmazhatnak, melyek károsak lehetnek az emberek, állatok és növények egészségére. Az elemet csak a hivatalos gyűjtőállomáson adja le. A külön törtéző gyűjtéssel elérhető, hogy ne kerüljenek káros anyagok a környezetbe. Az elemeket ne károsítsa, vagy dobja tűzbe - Robbanásveszély!

Az SLV GmbH kijelentni, hogy ez a rádiófrekvenciás eszköz megfelel a 2014/53/EG direktívának. Az EU konformitásról szóló nyilatkozat teljes szövege megtalálható a [www.slv.com/jump/1002097](http://www.slv.com/jump/1002097) internet címen.

Ez az eszköz az EU valamennyi tagállamában forgalmazható.